

# CHILDCARE

CHILDCARE

THAILANDIA

C U L T U R E

ARBEITEN UND LEBEN  
IM NORDEN THAILANDS –  
EINE ETWAS ANDERE GESCHICHTE  
AUS DEM BADRUTT'S PALACE HOTEL

Text: [www.childsdream.org](http://www.childsdream.org) oder [www.kindertraum.org](http://www.kindertraum.org)

Bild: CH.K.

ST. MORITZ IM WINTER – WIE IN EINEM MÄRCHEN. GROSSARTIGE EVENTS, EINE BEZAUBERENDE NATUR IM WINTERMANTEL UND ILLUSTRE GÄSTE AUS NAH UND FERN. DIESES UMFELD HAT EINE UNSERER LANGJÄHRIGEN MITARBEITENDEN DES BADRUTT'S PALACE HOTELS WÄHREND FAST DREI WINTERMONATEN FÜR EINEN VOLONTÄREN ARBEITSEINSATZ BEI EINER HUMANITÄREN ORGANISATION IN THAILAND EINGETAUSCHT.



Durch diesen tatkräftigen Einsatz haben wir indirekt die Organisation „Child’s Dream“ (auf Deutsch „Kindertraum“) unterstützt und Hilfe für Bedürftige leisten können. Das Ziel von Child’s Dream ist es, unterprivilegierten Kindern und Jugendlichen in der Mekong-Sub-Region (Thailand, Laos, Kambodscha und Myanmar) zu helfen. Diese Region ist ein Schauplatz einer Vielzahl von humanitären und ökologischen Katastrophen. Menschen aus abgelegenen Regionen und ethnische Minderheiten werden ausgebeutet, Kinder und Jugendliche trifft es meistens am härtesten. Eine wirksame Möglichkeit, ihnen zu helfen, ist es, der Ausbeutung durch Erziehung und Ausbildung vorzubeugen. Deshalb ermutigt und unterstützt „Child’s Dream“ Dorfgemeinschaften, Schulen zu errichten. Die Organisation unterstützt, indem sie dank Spenden – die grösstenteils aus der Schweiz, Japan, Singapur und Hongkong stammen – gemeinsam mit den Begünstigten an der Verbesserung der Gesundheitsversorgung und des Bildungsstandards arbeitet.

„Child’s Dream“ wurde vor sieben Jahren von zwei Schweizer Bankern gegründet, die ihre Karrieren in der Finanzwelt aufgaben, um ihre eigene Hilfsorganisation aufzubauen und sie heute mit rund 30 Mitarbeitenden, mit denen sie bis heute über 100 Projekte realisieren konnten, zu führen.

Was waren die Gründe für unsere Unterstützung von „Child’s Dream“? Der Gedanke, dass wir, die ein Leben in einem sehr privilegierten Umfeld führen dürfen, sozial und wirtschaftlich benachteiligten Kindern helfen können, berührte uns emotional. Erfahrungen und Arbeitskraft so einzubringen, dass dadurch ein wesentlicher Beitrag zum Leben und Überleben geleistet werden kann, waren Argumente genug, um unsere Mitarbeitende für den mehrwöchigen Seitenwechsel in ein konträres Umfeld freizustellen.

Die Erfahrungen aus dem Einsatz in Thailand sind vielschichtig wie unsere Mitarbeitende berichtet: „Die Teammitglieder der Organisation sind grösstenteils Thais. Mit ihrer offenen Art haben sie mich im Team aufgenommen und mir bei der Bewältigung kleinerer Herausforderungen des

Alltags, welche ein Leben in einem anderen Kulturkreis mit fremder Sprache mit sich bringen, geholfen. Mit einem Motorrad schlängelte ich mich jeweils frühmorgens im dichten Verkehr ins Büro, vorbei an Tempeln, Marktständen und Handwerksläden. Abends auf dem Heimweg begleitete mich der Duft der vielen Garküchen, die sich an den Strassen säumen.

Mein Aufgabenfeld war so gesteckt, dass ich bestmöglich meine Kompetenzen und Erfahrungen in die Organisation einbringen konnte. Eine meiner Aufgaben war die konzeptionelle Mitarbeit an einem „social entrepreneurship“ Projekt. In den nächsten Monaten wird in einer thailändischen Grenzstadt zu Myanmar ein „Guesthouse“ entstehen, welches jugendlichen Immigranten aus dem Nachbarstaat Arbeits- und Ausbildungsplätze im Gastgewerbe bieten wird. In Zusammenarbeit mit dem Projektleiter habe ich am Gesamtkonzept gefeilt, Budgets erstellt, Ausbildungskonzepte und -unterlagen ausgearbeitet sowie Aufgabenbeschreibungen vorbereitet. Das Grundkonzept dieses entstehenden sozialen Unternehmens gefällt mir als Brancheninsiderin ausserordentlich gut, entsprechend ist es mir ans Herz gewachsen. Mit meinen Kompetenzen und den Erfahrungen aus dem Badrutt’s Palace Hotel konnte hier sicherlich ein schöner Projektbeitrag geleistet werden, was sehr befriedigend ist.

Auch die multikulturellen Begegnungen aus meinem Hotelalltag waren für den Einsatz bei „Child’s Dream“ sehr wertvoll. Nichts hätte mich im Engadiner Winter jedoch auf die Temperaturen, die auf bis über 40 Grad anstiegen, vorbereiten können!

Im Frühjahr habe ich Thailand wieder verlassen, mit einem bunten Strauss an Erfahrungen und Eindrücken und mit Dankbarkeit an alle, die diesen Aufenthalt möglich gemacht haben. Mein Einsatz für die Kinder und Jugendlichen in der Mekong-Sub-Region ist mit diesem Einsatz sicherlich noch nicht zu Ende gegangen.“ Weitere Informationen zu „Child’s Dream“ und deren Projekte finden Sie unter [www.childsdream.org](http://www.childsdream.org) oder [www.kindertraum.org](http://www.kindertraum.org).

**LIVING AND WORKING IN THE NORTH OF THAILAND – A DIFFERENT STORY FROM THE BADRUTT’S PALACE HOTEL**

ST. MORITZ DURING WINTER – LIKE LIVING IN A FAIRYTALE. EXCITING EVENTS. CHARMING NATURE IN A WINTER COAT AND ILLUSTRIOUS GUESTS FROM CLOSE BY AND FAR AWAY. ONE OF OUR LONG-TERM EMPLOYEES HAS CHANGED THAT ENVIRONMENT FOR A WORK STAY AS A VOLUNTEER WITH A HUMANITARIAN ORGANIZATION IN THAILAND FOR ALMOST THREE MONTHS.

**CULTURE**

This way we have indirectly supported the organization “Child’s Dream” and helped the poor. It is the organization’s objective is to help underprivileged children and young people in the Mekong sub-region (Thailand, Laos, Cambodia and Myanmar). This region is the stage for many humanitarian and ecological catastrophes. People from remote regions and ethnic minorities are exploited, whereby the children and young people are affected the most. An effective way to help is to stop exploitation through education and professional training. This is why Child’s Dream supports and encourages local communities to build schools. Thanks to donations (mostly coming from Switzerland, Japan, Singapore and Hong Kong), the organization can improve health care of the beneficiaries and raise educational standards.

Two bankers from Switzerland have founded Child’s Dream seven years ago. They gave up their career in the financial world and built their own charity. Today the organization has about 30 employees and could realize over 100 projects.

What was the reason for our supporting Child’s Dream? The thought that we can lead our lives in a very privileged surrounding and could still support socially and economically disadvantaged children touched us on a deep level. To contribute with experience and work power, which could

contribute to life and survival in a meaningful way, that was more than enough for us to release our employee for her voluntary endeavour.

The experiences from that trip to Thailand are varied, as our employee reports: “The majority of the team members are Thai people. They have welcomed me with open arms in their team and helped me to overcome the small challenges life in a foreign culture with a foreign languages tend to throw at you. Early in the morning, I drove my motorcycle through the dense traffic to work, passing temples, market stands and little shops. In the evening on my way home the aroma of the many open-air restaurants would follow me.

I could contribute my competences and experiences to the organization by being responsible for a social entrepreneurship project. In the coming months a guesthouse will be built in one of the frontier towns to Myanmar, where young immigrants from neighbouring states can find work and be trained in the hotel business. In cooperation with the project manager I worked on the concept, calculated budgets, reviewed training programs and documents and prepared workplace descriptions. As an industry insider I like the basic concept of this social enterprise very much and it has really grown on me. My competences and experiences from the Badrutt’s Palace Hotel were important for the project, which was very satisfying.

The multicultural encounters during everyday life were also very valuable. However, nothing in the Engadin winter could have prepared me for the 40 degree temperatures!

In spring I left Thailand to come back, with many new impressions and experiences and feeling grateful to everyone who made this possible. I am sure this was not my last stay with the children and young people in the Mekong sub-region.” Further information in regard to Child’s Dream and its projects can be found under [www.childsdream.org](http://www.childsdream.org) or [www.kindertraum.org](http://www.kindertraum.org).

**VIVERE E LAVORARE NEL NORD DELLA THAILANDIA. UNA STORIA DIVERSA DAL BADRUTT’S PALACE HOTEL**

ST. MORITZ IN INVERNO – COME IN UNA FAVOLA. EVENTI SPETTACOLARI, UNA NATURA MAGICA IN ABITO INVERNALE ED OSPITI ILLUSTRATI DA VICINO E LONTANO. A QUEST’AMBIENTE HA RINUNCIATO UNA DELLE NOSTRE COLLABORATRICI PIÙ FEDELI DEL BADRUTT’S PALACE HOTEL, PER QUASI 3 MESI INVERNALI, A FAVORE DI UNA MISSIONE VOLONTARIA DI LAVORO PRESSO UN’ORGANIZZAZIONE UMANITARIA IN THAILANDIA.

Grazie a questo impegno concreto abbiamo supportato indirettamente l’organizzazione “Child’s Dream” (in italiano “Sogno di bimbo”) ed abbiamo potuto aiutare chi ne ha bisogno. Lo scopo di Child’s Dream è aiutare i fanciulli ed i giovani non privilegiati della sotto-regione del Mekong (Thailandia, Laos, Cambogia, Myanmar). Questa regione è teatro di un gran numero di catastrofi umanitarie ed ecologiche. Persone di regioni difficilmente accessibili e minoranze etniche vengono qui sfruttate. Bambini e ragazzi sono le vittime principali. Una possibilità efficace di aiutarli è prevenire lo sfruttamento impegnandosi nell’educazione e nell’istruzione. Per questo Child’s Dream incoraggia e sostiene la fondazione di comunità rurali e scuole. L’organizzazione esercita la sua attività di sostegno amministrando le offerte (in massima parte provenienti dalla Svizzera, dal Giappone, Singapore e Hong Kong) e migliorando assieme ai beneficiari sia l’offerta sanitaria che gli standard dell’istruzione.

Child’s Dream è stata fondata sette anni fa da due banchieri svizzeri, che hanno rinunciato alla loro carriera nel mondo della finanza per costruire una propria opera assistenziale, che viene oggi da loro condotta con 30 collaboratori, insieme ai quali hanno potuto realizzare finora oltre 100 progetti. Perché abbiamo voluto sostenere Child’s Dream? L’idea che noi, che conduciamo una vita in un ambito oltremodo privilegiato, avremmo potuto aiutare dei bambini in situazione di disagio sociale ed economico, ha mosso i nostri sentimenti. Il poter contribuire con esperienze ed il lavoro ad assicurare vita e sopravvivenza è stato un motivo sufficiente per mettere a disposizione la

nostra collaboratrice per un impegno di molte settimane in un ambiente completamente diverso. Come riferisce la nostra collaboratrice, le esperienze dell’impegno in Thailandia sono molto diversificate: “La maggior parte dei membri del team dell’organizzazione sono thai. Mi hanno accolta in modo molto aperto nel team e mi hanno aiutata a superare le piccole difficoltà quotidiane data dalla vita in un’altra cultura e con un’altra lingua. Con un motorino mi sono recata ogni mattina in ufficio, superando templi, mercati e negozietti artigiani. La sera sulla via del ritorno mi accompagnavano gli odori delle tante cucine ai lati delle strade.

Il mio incarico consisteva nel supportare al meglio l’associazione con la mia esperienza e competenza nel settore organizzativo. Uno dei compiti è stato aiutare a redigere un progetto di “social entrepreneurship”. Nei prossimi mesi sorgerà in una città di frontiera thailandese presso Myanmar un ostello, nel quale verranno messi a disposizione dei giovani immigrati dallo Stato vicino delle opportunità di lavoro e di formazione nel settore alberghiero. Insieme al manager del progetto, ne ho definito le linee, elaborato i budget, come pure i piani ed i documenti formativi e le descrizioni d’impiego. L’idea base di questa imprenditoria sociale che si va formando mi piace molto, da “addetta ai lavori”, ed è per questo che tengo molto a quest’iniziativa. Con le mie competenze ed esperienze acquisite al Badrutt’s Palace Hotel si è potuto sicuramente conseguire un risultato progettuale di grande soddisfazione.

Anche le relazioni multiculturali tipiche del mio lavoro alberghiero sono state molto utili per il mio compito presso Child’s Dream. Tuttavia nulla mi ha preparato durante l’inverno dell’Engadina alle temperature di laggii, anche oltre i 40 gradi!

A primavera ho lasciato di nuovo la Thailandia, con un enorme bagaglio di impressioni e di esperienze, e con gratitudine per tutti coloro che hanno reso possibile questo soggiorno. Tuttavia, il mio impegno per i bambini ed i giovani della sub-regione del Mekong non si esaurisce sicuramente qui.”

Altre informazioni su Child’s Dream e i suoi progetti si possono trovare su [HYPERLINK: www.childsdream.org](http://www.childsdream.org) oppure su [www.kindertraum.org](http://www.kindertraum.org).